

General Terms to Bolt Food service with the Partner

These General Terms are an integral part of the Agreement and shall apply to any relationship between Bolt and the Partner related to the use of the Bolt Food Platform.

1. DEFINITIONS

Agency Fee	means the fee payable by the Partner to Bolt per every event of sale of the Partner's Goods through the Bolt Food Platform for the provision of agency services to the Partner.
Agreed Percentage	is the percentage agreed in the Special Terms that serves as the basis for the calculation of the Agency Fee.
Agreement	means the agreement between Bolt and the Partner which consists of the Special Terms (separately signed between Bolt and the Partner) and these General Terms.
Bolt	means "Bolt Services AZ" LLC, taxpayer identification number 1503463041, address AZ1029, Baku city, Narimanov district, Central Communication, house 1965.
Bolt Food Platform	means the delivery platform operated by Bolt as the information society service that (i) enables the Partner to market its Goods with delivery option to Users and enter into Sales Agreements for the sale of Goods to Clients, (ii) enables the Users to place Orders of Goods with the Partner, enter into the Sales Agreements as Clients and arrange the delivery of the Order from a Courier and (iii) enables the Courier to

Bolt Qida xidmətinin Tərəfdaş ilə Ümumi Şərtləri

Bu Ümumi Şərtlər Müqavilənin ayrılmaz tərkib hissəsidir və Bolt və Tərəfdaş arasında Bolt Qida Platformasının istifadəsi ilə bağlı hər hansı bir münasibətə tətbiq olunur.

1. ANLAYIŞLAR

Agentlik Muzdu	Tərəfdaşa agentlik xidmətləri göstərilməsinə görə Bolt Qida Platforması vasitəsilə Tərəfdaşın Mallarının hər satışı üçün Tərəfdaşın Bolta ödəyəcəyi haqq deməkdir.
Razılaşdırılmış Faiz	Agentlik Muzdunun hesablanması üçün əsas rolunu oynayan Xüsusi Şərtlərdə razılaşdırılmış faizdir.
Müqavilə	Bolt ilə Tərəfdaş arasında Xüsusi Şərtlərdən (Bolt və Tərəfdaş arasında ayrıca imzalanmış) və bu Ümumi Şərtlərdən ibarət olan müqavilə deməkdir.
Bolt	vergi ödəyicisinin eyniləşdirmə nömrəsi 1503463041, ünvanı AZ1029, Bakı şəhəri, Nərimanov rayonu, Mərkəzi Kommunikasiya, ev 1965 olan "Bolt Services AZ" Məhdud Məsuliyyətli Cəmiyyəti deməkdir.
Bolt Qida Platforması	(i) Tərəfdaşın Mallarını İstifadəçilərə çatdırılma seçimi ilə satışa çıxarmasına və Malların Müşərilərə satışı üçün Alğı-satqı Müqavilələri bağlamasına imkan verən; (ii) İstifadəçilərə Tərəfdaşdan Malları Sifariş verməyə, Müşəri olaraq Alğı-satqı Müqavilələri bağlamağa

	offer delivery services to the Clients for the delivery of the Orders.
Client	means any User of the Bolt Food Platform that has placed an Order and enters into a Sales Agreement with the Partner and a Delivery Agreement with the Courier (if applicable).
Confidential Information	means know-how, trade secrets and other information of a confidential nature disclosed by one party to the other party (including, without limitation, all proprietary technical, industrial and commercial information, customers' and suppliers' data and techniques in whatever form held) as well as any information regarding: (i) the business; and (ii) the contents of the Agreement.
Courier	means a service provider who has been registered in the Bolt Food Platform as a provider of the delivery service with respect to Goods ordered through the Bolt Food Platform.
Courier Terms	means the terms and conditions applicable to the relationship between Bolt and the Couriers in relation to the use of the Bolt Food Platform by the Couriers.
Delivery Agreement	means the agreement between the Client and the Courier for the delivery of the Order, concluded through the Bolt Food Platform.
General Terms	means these general terms applicable to the Agreement and generally to the legal relationship between Bolt and

	və Sifarişin Kuryer ilə çatdırılmasını təşkil etməyə imkan verən, və (iii) Sifarişlərin çatdırılması üçün Kuryerə Müştərilərə çatdırılma xidmətləri təklif etməyə imkan verən informasiya cəmiyyəti xidməti olaraq Bolt tərəfindən idarə olunan çatdırılma platforması deməkdir.
Müştəri	Sifariş vermiş və Tərəfdaşla Alğı-satqı Müqaviləsi və Kuryerlə Çatdırılma Müqaviləsi (tətbiq edilərsə) bağlayan Bolt Qida Platformasının hər hansı bir İstifadəçisi deməkdir.
Konfidensial Məlumat	bir tərəfin digər tərəfə açıqladığı nou-hau, kommersiya sirləri və konfidensial xarakter daşıyan digər məlumatlar (o cümlədən, lakin bunlarla məhdudlaşmadan, bütün mülkiyyətlə əlaqəli, texniki, sənaye və kommersiya məlumatları, müştərilərin və təchizatçıların hər hansı formada saxlanılan məlumatları və üsulları), həmçinin (i) biznes; və (ii) Müqavilənin məzmunu ilə əlaqədar hər hansı məlumat deməkdir.
Kuryer	Bolt Qida Platforması vasitəsi ilə sifariş verilmiş Mallarla bağlı çatdırılma xidmətinin təchizatçısı kimi Bolt Qida Platformasında qeydiyyatdan keçmiş xidmət təchizatçısı deməkdir.
Kuryer Şərtləri	Bolt və Kuryerlər arasında Bolt Qida Platformasının Kuryerlər tərəfindən istifadəsi ilə əlaqəli

	the Partner in the course of using the Bolt Food Platform.
Goods	means any goods that the Partner sells through the Bolt Food Platform.
Goods Price	means the price (VAT included) that the Client has to pay to the Partner for the ordered Goods.
Marketplace	means the arrangements and functionalities of the Bolt Food Platform that facilitate the use of on-demand delivery services provided by the Couriers.
Marketplace Fees	means all such service fees and costs that Bolt may implement under Section 6.2 for covering the cost of the Marketplace and the availability of the Couriers.
Opening Hours	means the whole time period of a day during which the Partner accepts Orders and prepares Goods for pick-up by a Courier or directly by a Client (the Opening Hours indicated in the Bolt Food Platform may differ from the opening hours of the Partner's establishment).
Order	means the order of Goods that the Client has placed with the Partner.
Order Price	means the price that the User has to pay for the purchase and delivery (if applicable) of the Order.
Partner	means the operator of any restaurant or store that Bolt has concluded the Agreement with and where relevant, each and every establishment listed in Section (II) of the Special Terms, through which the

	münasibətə tətbiq olunan şərtlər və qaydalar deməkdir.
Çatdırılma Müqaviləsi	Sifarişin çatdırılması üçün Müştəri ilə Kuryer arasında Bolt Qida Platforması vasitəsilə bağlanmış müqavilə deməkdir.
Ümumi Şərtlər	Müqaviləyə və ümumiyyətlə Bolt Qida Platformasından istifadə zamanı Bolt ilə Tərəfdaş arasındakı hüquqi münasibətlərə tətbiq olunan bu ümumi şərtləri nəzərdə tutur.
Mal	Tərəfdaşın Bolt Qida Platforması vasitəsi ilə satdığı hər hansı mal deməkdir.
Malın Qiyməti	Müştərinin sifariş verdiyi mal üçün Tərəfdaşa ödəməli olduğu qiymət (ƏDV daxil) deməkdir.
Ticarət məkanı	Bolt Qida Platformasının Kuryerlər tərəfindən tələbat üzrə göstərilən çatdırılma xidmətlərindən istifadəni asanlaşdıran tənzimləmə əri və funksiyaları deməkdir.
Ticarət məkanı Haqları	Boltun Ticarət məkanı və Kuryerlərin mövcudluğu xərclərini ödəmək üçün 6.2-ci Bölməyə əsasən tətbiq ediləcəyi bütün belə xidmət haqlarını və xərcləri nəzərdə tutur.
İş Saatları	Tərəfdaşın Sifarişləri qəbul etdiyi və Kuryer və ya birbaşa Müştəri tərəfindən götürülməsi üçün Malı hazırladığı Günün bütün dövrü deməkdir (Bolt Qida Platformasında göstərilən İş Saatları Tərəfdaşın müəssisəsinin iş

	operator conducts its business.
Partner Specific Conditions	means the variations from the General Terms and Schedules regarding the Partner, as set out in Section 5 of the Special Terms.
Sales Agreement	means the agreement between the Client and the Partner for the sale of Goods in accordance with the Order.
Service Fees	means the fees payable by the Partner according to Section 6.3.
Special Terms	means the special terms under which the Agreement is concluded.
User	means any person that has registered a user account on the Bolt Food Platform and uses the services of the Bolt Food Platform through that user account.

	saatlarından fərqli ola bilər).
Sifariş	Müştərinin Tərəfdaşa etdiyi Mal sifarişi deməkdir.
Sifarişin Qiyməti	İstifadəçinin Sifarişin alınması və çatdırılması (tətbiq edilərsə) üçün ödəməli olduğu qiymət deməkdir.
Tərəfdaş	Boltun Müqavilə bağladığı hər hansı restoran və ya mağazanın idarəçisi və müvafiq hallarda, idarəçinin öz işini həyata keçirdiyi Xüsusi Şərtlərin (II) Bölməsində sadalanan hər bir müəssisə deməkdir.
Tərəfdaşa aid Xüsusi Şərtlər	Xüsusi Şərtlərin 5-ci Bölməsində göstəriləndiyi kimi, Ümumi Şərtlər və Qoşmalar üzrə Tərəfdaşla bağlı istisnalar deməkdir.
Alğı-satqı Müqaviləsi	Sifarişə uyğun olaraq Malın satışı üçün Müştəri ilə Tərəfdaş arasındakı müqavilə deməkdir.
Xidmət Haqları	6.3-cü Bölməyə uyğun olaraq Tərəfdaş tərəfindən ödənilən haqlar deməkdir.
Xüsusi Şərtlər	Müqavilənin bağlandığı xüsusi şərtlər deməkdir.
İstifadəçi	Bolt Qida Platformasında istifadəçi hesabı ilə qeydiyyatdan keçmiş və bu istifadəçi hesabı vasitəsilə Bolt Qida Platformasının xidmətlərindən istifadə edən hər hansı bir şəxs deməkdir.

2. LEGAL FRAMEWORK

2.1. Bolt Food Platform enables the Partner to solicit Orders of Goods from the Clients, which will be delivered to the

2. HÜQUQİ ÇƏRÇİVƏ

2.1 Bolt Qida Platforması, Tərəfdaşın Müştərilərdən, Kuryerlər tərəfindən Müştərilərə çatdırılan və ya birbaşa

Clients by the Couriers or picked-up directly by the Clients.

2.2. For the sale of Goods through the Bolt Food Platform, a Sales Agreement is concluded directly between the Client and the Partner. For the delivery of the Order, the Client enters into a Delivery Agreement directly with the Courier. In case the Client wishes the Order to be delivered by the Courier, the Sales Agreement is deemed to be concluded from the moment that the Order is accepted by the Partner and the Courier and an Order confirmation is sent to the Client. In case of self pick-up by the Client, the Sales Agreement is deemed to be concluded from the moment that the Order is accepted by the Partner and an Order confirmation is sent to the Client. The Partner will be liable for the Goods (and production of Goods, if applicable) according to the Sales Agreement and the Courier will be liable for the delivery of the Order according to the Delivery Agreement.

2.3. By operating the Bolt Food Platform, Bolt acts only as a provider of the information society service and is neither a party to the Sales Agreement or the Delivery Agreement. Bolt is not the provider of the Goods or delivery services and is not liable in any way for the performance of the Sales Agreement or the Delivery Agreement.

2.4. By operating the Bolt Food Platform, Bolt acts as the agent for the Partner in relation to mediation of Sales Agreements between the Partner and the Clients. Bolt also acts as the agent for the Couriers in relation to mediation of Courier Agreements between the Couriers and the Clients. As the agent Bolt has been authorised by each Partner and each Courier to receive payments from the Clients on behalf of the respective principal and allocate the received funds between the Partners and the Couriers in accordance with

Müştərilərin özü tərəfindən götürülən Mal Sifarişlərini qəbul etməsini təmin edir.

2.2 Malların Bolt Qida Platforması vasitəsi ilə satışı üçün Müştəri ilə Tərəfdaş arasında birbaşa olaraq Alğı-satqı Müqaviləsi bağlanır. Sifarişin çatdırılması üçün Müştəri birbaşa olaraq Kuryerlə Çatdırılma Müqaviləsi bağlayır. Müştəri Sifarişin Kuryer tərəfindən çatdırılmasını istədiyi təqdirdə, Sifarişin Tərəfdaş və Kuryer tərəfindən qəbul edildiyi və Sifariş təsdiqinin Müştəriyə göndərildiyi andan etibarən Alğı-satqı Müqaviləsi bağlanmış sayılır. Sifarişin Müştərinin özü tərəfindən götürüldüyü təqdirdə, Sifarişin Tərəfdaş tərəfindən qəbul edildiyi və Sifariş təsdiqinin Müştəriyə göndərildiyi andan etibarən Alğı-satqı Müqaviləsi bağlanmış sayılır. Tərəfdaş Alğı-satqı Müqaviləsinə əsasən Mallara (və müvafiq hallarda, Malların istehsalına) görə məsuliyyət daşıyır və Kuryer Çatdırılma Müqaviləsinə əsasən Sifarişin çatdırılmasına görə məsuliyyət daşıyır.

2.3 Bolt Qida Platformasının fəaliyyətini idarə edərək, Bolt yalnız informasiya cəmiyyəti xidmətinin təchizatçısı kimi çıxış edir və Alğı-satqı Müqaviləsi və ya Çatdırılma Müqaviləsinin tərəfi deyil. Bolt Malların və ya çatdırılma xidmətlərinin təchizatçısı deyil və Alğı-satqı Müqaviləsinin və ya Çatdırılma Müqaviləsinin icrası üçün heç bir şəkildə məsuliyyət daşımır.

2.4 Bolt Qida Platformasının fəaliyyətini idarə edərək, Bolt, Tərəfdaş və Müştərilər arasında Alğı-satqı Müqavilələrinin vasitəçiliyi ilə əlaqəli Tərəfdaş üçün agent rolunu oynayır. Bolt eyni zamanda Kuryerlər və Müştərilər arasındakı Kuryer Müqavilələrinin vasitəçiliyi ilə əlaqədar Kuryerlər üçün agent kimi çıxış edir. Agent kimi, Bolt hər Tərəfdaş və hər Kuryer tərəfindən, müvafiq etibar edənin adından Müştərilərdən ödənişləri almaq və əldə etdiyi vəsaiti bu Ümumi Şərtlərə və Kuryer Şərtlərinə uyğun olaraq,

these General Terms and Courier Terms.

Tərəfdaşlar və Kuryerlər arasında bölüşdürmək üzrə səlahiyyətləndirilmişdir.

3. PLACEMENT OF ORDERS

3.1. When the Client has placed an Order, the Partner ensures that the confirmation of the Order will be decided within the time period provided in Schedule 1 (Service Level Requirements). Upon the Client receiving the confirmation of the Order the Sales Agreement enters into force between the Partner and the Client.

3.2. In the event that the Partner cannot provide the Goods as requested in the Order, the Partner shall not confirm the Order in the Bolt Food Platform, unless an auto-acceptance function is enabled, in which case requirements in Schedule 1 (Service Level Requirements) of these General Terms shall be followed.

3.3. The Partner shall procure that the Orders are monitored in a constant manner during the Opening Hours of the Partner's establishment, in accordance with the requirements in Schedule 1.

4. FULFILMENT OF ORDERS

4.1. The Partner will be ready to launch the provision of services under the Bolt Food Platform from the moment of signing the Agreement, unless otherwise agreed in the Partner Specific Conditions. The detailed requirements and instructions for the handling of Orders are provided in Schedule 1 (Service Level Requirements) to these General Terms.

4.2. The Partner shall use its best endeavours to ensure the availability of all Goods that are displayed in the Bolt Food Platform. In the event that the Partner is or is likely to become unable to fulfil the Orders, the Partner will cease to accept any further Orders and

3. SİFARIŞLƏRİN VERİLMƏSİ

3.1 Müştəri Sifariş verdikdə, Tərəfdaş Qoşma 1-də (Xidmət Səviyyəsi Tələbləri) göstərilən müddət ərzində Sifarişin təsdiqlənməsi haqqında qərarın veriləcəyini təmin edir. Müştəri Sifariş təsdiqini aldığı andan Alğı-satqı Müqaviləsi Tərəfdaş və Müştəri arasında qüvvəyə minir.

3.2 Tərəfdaş Sifarişdə tələb olunan Malı təmin edə bilmədiyi halda, Tərəfdaş Sifarişi Bolt Qida Platformasında təsdiqləməməlidir, bu şərtlə ki, müvafiq halda bu Ümumi Şərtlərə Qoşma 1-də (Xidmət Səviyyəsi Tələbləri) verilən tələblərə əməl edilməli olan avtomatik qəbul etmə funksiyası işə salınmış olmasın.

3.3 Tərəfdaş, Tərəfdaşın müəssisəsinin İş Saatları ərzində Sifarişlərin Qoşma 1-dəki tələblərə uyğun olaraq davamlı şəkildə yoxlanılmasını təmin edir.

4. SİFARIŞLƏRİN YERİNƏ YETİRİLMƏSİ

4.1 Tərəfdaş, Tərəfdaşa aid Xüsusi Şərtlərdə başqa cür razılaşdırılmadığı təqdirdə, Müqaviləni imzaladığı andan etibarən Bolt Qida Platforması daxilində xidmətlər göstərməyə hazır olacaqdır. Sifarişlərin idarə olunması üçün ətraflı tələblər və təlimatlar bu Ümumi Şərtlərə Qoşma 1-də (Xidmət Səviyyəsi Tələbləri) verilmişdir.

4.2 Tərəfdaş Bolt Qida Platformasında nümayiş olunan bütün Malların mövcudluğunu təmin etmək üçün bütün səyləri göstərir. Tərəfdaş Sifarişləri yerinə yetirə bilmədiyi və ya yerinə yetirə bilməməsi ehtimalı olduğu təqdirdə, Tərəfdaş Sifarişləri yerinə yetirməyə

mark itself as offline on the Bolt Food Platform until readiness to fulfil the Orders is restored.

4.3. The Partner shall ensure that the Goods prepared for delivery to the Client and/or pick-up by the Client comply with the Order of the Client. The Partner shall use its best endeavours to comply with specific instructions and requests of the Client, if applicable.

4.4. The Order shall be ready for pick-up by the Courier or by the Client within the timeframe specified in Schedule 1 (Service Level Requirements). The Partner has a right to opt-in and opt-out from the take-away function (i.e. self pick-up by the Client) at any time.

4.5. The Partner shall ensure that the ordered Goods are properly packaged (incl. in accordance with all food safety requirements in case the Goods contain food), taking into account that the Courier or the Client will only be required to pick-up a packaged Order. In case the Goods contain food, the Courier will also be required to place it into the thermo-bag for delivery. The packaging may not include any logos of the competitors of Bolt. The packaging may not include any advertising material of third parties (incl. the competitors of Bolt), unless agreed otherwise in the Partner Specific Conditions.

4.6. The Partner ensures that the Goods prepared for delivery by the Courier and/or self pick-up by the Client:

4.6.1. correspond to the description of the Goods on the Bolt Food Platform (including indications that particular Goods are gluten or nut free or suitable for vegetarians or vegans in case the Goods contain food);

hazır vəziyyəti bərpa olunana qədər sonrakı Sifarişləri qəbul etməyəcək və Bolt Qida Platformasında özünü şəbəkədən xaric olaraq qeyd edəcəkdir.

4.3 Tərəfdaş Müştəriyə çatdırılmaq və / və ya Müştərinin özü tərəfindən götürülmək üçün hazırlanan Malın Müştərinin Sifarişinə uyğun olmasını təmin edir. Tərəfdaş, əgər varsa, Müştərinin xüsusi təlimatlarına və tələblərinə riayət etmək üçün bütün səyləri göstərir.

4.4 Sifariş, Qoşma 1-də (Xidmət Səviyyəsi Tələbləri) göstərilən müddətdə Kuryer və ya Müştəri tərəfindən götürülmək üçün hazır olur. Tərəfdaşın götürmə funksiyasını (yəni Müştərinin özü tərəfindən götürmə) istənilən vaxt qəbul etmək və ya bundan imtina etmək hüququ vardır.

4.5 Kuryer və ya Müştərinin yalnız qablaşdırılmış Sifarişi götürməli olduğunu nəzərə alaraq, Tərəfdaş sifariş olunmuş Malların lazımı şəkildə (o cümlədən, Malların tərkibində qida olduğu təqdirdə, bütün ərzaq təhlükəsizliyi tələblərinə uyğun olaraq) qablaşdırılmasını təmin etməlidir. Malların tərkibində qida olduğu təqdirdə, Kuryer onu çatdırılma üçün termo çantaya yerləşdirməlidir. Qablaşdırmada Boltun rəqiblərinin heç bir loqosu ola bilməz. Tərəfdaşa aid Xüsusi Şərtlərdə başqa cür razılaşdırılmadığı təqdirdə, qablaşdırma üçüncü tərəflərin (Boltun rəqibləri daxil olmaqla) hər hansı bir reklam materialını özündə ehtiva edə bilməz

4.6 Tərəfdaş, Kuryer tərəfindən çatdırılması və / və ya Müştərinin özü tərəfindən götürülməsi üçün hazırlanmış Malların:

4.6.1 Malların Bolt Qida Platformasındakı təsvirinə uyğun olmasını (Malların tərkibində qida olduğu təqdirdə, həmin Malların qlütensiz olduğuna və ya tərkibində çərəz olmadığına və ya vegetarianlar və ya

- veqanlar üçün uyğun olduğuna dair göstəricilər daxil olmaqla);
- 4.6.2. are not harmful to health or the environment;
- 4.6.2 sağıamlığa və ya ətraf-mühitə zərərli olmamasını;
- 4.6.3. have been properly cooked or prepared and are otherwise safe, of high quality, fit for transportation and consumption and at an appropriate temperature for consumption by the Client in case the Goods contain food;
- 4.6.3 Malların tərkibində qida olduğu təqdirdə, düzgün bişirilmiş və ya hazırlanmış və ya təhlükəsiz, yüksək keyfiyyətli olmasını, daşınma və istehlak üçün yararlı olmasını və Müştəri tərəfindən istehlak üçün uyğun bir temperaturda olmasını;
- 4.6.4. comply with all applicable requirements for the preparation/production and packaging at all times (including as reasonably required to withstand the delivery process);
- 4.6.4 hər zaman hazırlanma / istehsal və qablaşdırma ilə əlaqədar bütün tətbiq olunan tələblərə (o cümlədən, çatdırılma prosesinə tab gətirmək üçün məqbul dərəcədə tələb olunduğu kimi) uyğun olmasını;
- 4.6.5. correspond to the greatest extent possible to the photography uploaded in the Bolt Food Platform.
- 4.6.5 Bolt Qida Platformasına yüklənmiş fotosəkillərə mümkün qədər çox uyğun gəlməsini təmin edir.
- 4.7. Bolt shall have the right to inspect the process of the provision of services by the Partner at any time.
- 4.7 Bolt istənilən vaxt Tərəfdaş tərəfindən xidmətlərin göstərilməsi prosesini yoxlamaq hüququna malikdir.
- 4.8. The Goods Prices indicated on the Bolt Food Platform may not be more expensive than the same Goods would cost at the Partner's establishment, except (i) in cases of promotions applicable only at the establishment of the Partner, in which case the Goods Prices may not be more expensive than the same Goods would cost on Bolt's competitors' platforms; (ii) if agreed otherwise in the Partner Specific Conditions.
- 4.8 (i) Yalnız Tərəfdaşın müəssisəsində tətbiq olunan reklam kampaniyası istisna olmaqla, (bu halda da Malların Qiymətləri eyni Malların Boltun rəqiblərinin platformalarındakı qiymətindən daha baha olmamalıdır); (ii) Tərəfdaşa aid Xüsusi Şərtlərdə başqa cür razılaşdırmadığı təqdirdə, Bolt Qida Platformasında göstərilən Malların Qiymətləri, Tərəfdaşın müəssisəsində eyni Malların qiymətindən daha baha ola bilməz.
- 4.9. The Partner may not charge the Client any additional fees for the packaging of the Goods, unless agreed otherwise in the Partner Specific Conditions.
- 4.9 Tərəfdaşa aid Xüsusi Şərtlərdə başqa cür razılaşdırılmadığı təqdirdə, Tərəfdaş Malın qablaşdırılması üçün Müştəridən əlavə haqq tuta bilməz.

5. USE OF BOLT FOOD PLATFORM BY PARTNER

5.1. The Partner will gain access to the Bolt Food Platform through the user account. Each Partner is entitled to have only one account to use the Bolt Food Platform. If the Partner operates its business through several establishments, each establishment is provided a separate sub-account to use the Bolt Food Platform. The account details for the Partner (and if applicable, the establishments) will be communicated to the Partner separately.

5.2. The Partner shall ensure compliance with applicable laws upon performance of its services, including laws regarding the working conditions, protection and safety of employees and other members of the Partner's personnel.

5.3. All information regarding the Partner, the Partner's establishments and their menus is uploaded to the Bolt Food Platform by Bolt on the basis of the information provided by the Partner. The Partner is also obliged to provide Bolt with all data about food which is mandatory under local laws. All Partners are displayed to the Client in a ranked sequence mainly based on the availability of the Partner, delivery fee for the Client, estimated time of arrival of the Order and frequency of use and ratings by the Client with the purpose of providing a personalised and efficient user experience for the Client. All information provided by the Partner, including in particular the information regarding the Partner's Goods and Goods Prices and Opening Hours shall be accurate. Bolt will not change any information provided by the Partner regarding the Goods and Goods Prices unless the Partner so instructs. The Partner shall also provide additional information regarding the Goods (ingredients and allergens in case the

5. BOLT QIDA PLATFORMASININ TƏRƏFDAŞ TƏRƏFİNDƏN İSTİFADƏSİ

5.1 Tərəfdaş, Bolt Qida Platformasına istifadəçi hesabı vasitəsilə giriş əldə edəcəkdir. Hər bir Tərəfdaşın Bolt Qida Platformasını istifadə etmək üçün yalnız bir hesabı olmalıdır. Tərəfdaş işini bir neçə müəssisə vasitəsilə idarə edirsə, hər bir müəssisəyə Bolt Qida Platformasından istifadə etmək üçün ayrıca bir sub-hesab verilir. Tərəfdaşın (və əgər varsa, müəssisələrin) hesab məlumatları Tərəfdaşa ayrıca bildiriləcəkdir.

5.2 Tərəfdaş, işçilərin və Tərəfdaşın işçi heyətinin digər üzvlərinin əmək şəraiti, əməyin mühafizəsi və təhlükəsizliyi ilə bağlı qanunlar da daxil olmaqla, xidmətlərin həyata keçirilməsi zamanı müvafiq qanunlara uyğunluğu təmin edir.

5.3 Tərəfdaş, Tərəfdaşın müəssisələri və onların menyularına dair bütün məlumatlar, Tərəfdaşın verdiyi məlumatlar əsasında Bolt tərəfindən Bolt Qida Platformasına yüklənir. Tərəfdaş, həmçinin Bolt-a qida haqqında yerli qanunlara uyğun olaraq məcburi olan bütün məlumatları təqdim etməlidir. Bütün Tərəfdaşlar Müştəriyə, Müştəri üçün fərdiləşdirilmiş və səmərəli istifadəçi təcrübəsi təqdim etmək məqsədilə, əsasən Tərəfdaşın mövcudluğu, Müştəri üçün çatdırılma haqqı, Sifarişin təxmini çatdırılma müddəti və Müştəri tərəfindən istifadə tezliyi və reytingləri əsasında sıralanmış ardıcılıqla göstərilir. Tərəfdaş tərəfindən təqdim olunan bütün məlumatlar, o cümlədən, xüsusən Tərəfdaşın Malları və Malların Qiymətləri və İş Saatları ilə əlaqəli məlumatlar dəqiq olmalıdır. Bolt, Tərəfdaşın göstərişi olmadığı təqdirdə, Mallar və Malların Qiymətləri ilə əlaqəli Tərəfdaş tərəfindən təqdim olunan heç bir məlumatı dəyişməyəcəkdir. Müştəri, Tərəfdaşla əlaqə saxlayaraq müraciət etdiyi təqdirdə, Tərəfdaş həmçinin

Goods contain food, etc), if the Client so requests by contacting the Partner.

5.4. For accepting and processing Orders through the Bolt Food Platform, the Partner shall either acquire a tablet on its own or buy / rent a tablet from Bolt. The Partner procures that all rented tablets and related equipment will be maintained in good order. When necessary, Bolt and the Partner shall agree on the maintenance or the replacement of the rented tablets.

5.5. Bolt is not liable for and does not commit to provide continuous tech-support for the effective functioning of the Bolt Food Platform on any device (incl. any operating system). The Partner undertakes to install and/or use all updates, upgrades or modules provided by Bolt. Bolt is not liable for any damages or loss of profit resulting from the failure to perform the obligation set out in this Section 5.5.

5.6. The Partner shall at all times utilize good industry practices in the information technology industry with respect to comparable services to prevent the introduction of viruses into the Bolt Food Platform. If the Partner breaches the said obligation and a virus is found to have been introduced to the Bolt Food Platform as a result of a breach of the General Terms by the Partner, then the Partner shall (at its own cost) provide reasonable assistance to mitigate the effects of the virus and reimburse to Bolt all damages arising from the eradication and remedying of the Bolt Food Platform.

5.7. The Client may leave feedback and make complaints through the Bolt Food Platform. If the complaint relates to

Mallarla bağlı əlavə məlumat (Malların tərkibində qida olduqda, inqrediyentlər və allergiyaya səbəb olan maddələr və s.) təqdim edir.

5.4 Bolt Qida Platforması vasitəsilə Sifarişlərin qəbulu və işlənməsi üçün Tərəfdaş ya özü planşet əldə edir, ya da Bolt-dan planşet alır / icarəyə götürür. Tərəfdaş, icarəyə götürülmüş bütün planşetlərin və əlaqədar avadanlıqların yaxşı vəziyyətdə saxlanılmasını təmin edir. Zərurət olduqda, Bolt və Tərəfdaş icarəyə götürülmüş planşetlərin saxlanılması və ya dəyişdirilməsi barədə razılığa gəlirlər.

5.5 Bolt, Bolt Qida Platformasının hər hansı bir cihazda (hər hansı bir əməliyyat sistemi daxil olmaqla) səmərəli şəkildə fəaliyyət göstərməsinə davamlı texnoloji dəstəyin təqdim edilməsini öhdəsinə götürmür və bunun üçün məsuliyyət daşımır. Tərəfdaş, Bolt tərəfindən təqdim edilən bütün yeniləmələri, təkmilləşdirmələri və ya modulları quraşdırmağı və / və ya istifadə etməyi öhdəsinə götürür. Bolt bu 5.5-ci Bölmədə göstərilən öhdəliyin yerinə yetirilməməsi nəticəsində yaranan zərər və ya mənfəət itkisinə görə məsuliyyət daşımır.

5.6 Tərəfdaş hər zaman, virusların Bolt Qida Platformasına daxil olmasının qarşısını almaq üçün müqayisə edilə bilən xidmətlərə dair informasiya texnologiyaları sahəsində nümunəvi sahəvi təcrübələrdən istifadə edir. Əgər Tərəfdaş bu öhdəliyi pozarsa və Tərəfdaşın Ümumi Şərtləri pozması nəticəsində Bolt Qida Platformasına virus daxil olduğu aşkar edilərsə, Tərəfdaş (öz hesabına) virusun təsirlərini azaltmaq üçün məqbul kömək göstərir və virusların qarşısının alınması və Bolt Qida Platformasının bərpa edilməsi nəticəsində yaranan bütün zərərin əvəzini Bolt-a ödəyir.

5.7 Müştəri Bolt Qida Platforması vasitəsilə rəy bildirə və şikayət edə bilər. Şikayət xüsusi bir Malla əlaqəli olduğu təqdirdə,

particular Goods the Client will be required to make such complaints within 30 days from the delivery of the Order. Bolt shall tend to the complaints at its own discretion and decide how to resolve them. Bolt, acting reasonably, may refund the Goods Price (or a part of it) to the Client at its own discretion and claim compensation for it from the Partner. If the Partner continues to receive complaints from the Clients, Bolt has the right to temporarily or permanently suspend the Partner from using the Bolt Food Platform. Bolt has the right to establish a customer complaints and refund policy, that shall be a part of the General Terms and mandatory for compliance for the Partner.

5.8. The Partner shall at all times utilize high quality and high resolution photos for the displaying of Goods on the Bolt Food Platform. In case such photos do not fulfil the above mentioned requirements, Bolt reserves the right to refuse the uploading of the provided photos in the Bolt Food Platform and ask for replacements or upload equivalent or similar pictures at its own discretion.

5.9. Bolt is entitled to change, modify or discontinue either temporarily or permanently, the provision in whole or partially of the information society service by introducing and/or discontinuing some functionality of the Bolt Food Platform as well as altering in other way or deleting the Bolt Food Platform at any given time. Bolt will communicate to Partners its decisions to discontinue functionality(ies) accordingly.

5.10. As part of the Bolt Food Platform, Bolt upon its sole discretion may grant and thus revoke Partner's direct access to the so-called partners' portal, which enables Partner to

Müştəri bu cür şikayətləri Sifarişin çatdırılmasından 30 gün ərzində etməlidir. Bolt şikayətlərə öz mülahizəsinə əsasən diqqət yetirir və onların necə həll ediləcəyinə qərar verir. Bolt, əgəlabatan şəkildə hərəkət edərək, öz mülahizəsinə əsasən Müştəriyə Malın Qiymətini (və ya onun bir hissəsini) qaytara bilər və Tərəfdaşdan bunun əvəzinin ödənilməsinə tələb edə bilər. Tərəfdaş Müştərilərdən şikayətlər almağa davam edərsə, Bolt Tərəfdaşın Bolt Qida Platformasından istifadəsini müvəqqəti və ya daimi olaraq dayandırmaq hüququna malikdir. Bolt, Ümumi Şərtlərin bir hissəsi olan və Tərəfdaşın məcburi olaraq riayət etməsi tələb olunan müştəri şikayətləri və geri ödəmə siyasəti müəyyənləşdirmək hüququna malikdir.

5.8 Tərəfdaş hər zaman Bolt Qida Platformasında Malların nümayişi üçün yüksək keyfiyyətli və yüksək ayırdetmə dəqiqlikli fotosəkillərdən istifadə edir. Bu cür fotosəkillər yuxarıda göstərilən tələbləri yerinə yetirmədiyi təqdirdə, Bolt, öz mülahizəsinə əsasən təqdim edilmiş fotosəkillərin Bolt Qida Platformasına yüklənməsindən imtina edə və onların dəyişilməsini və ya ekvivalent və ya oxşar şəkillərin yüklənilməsinə tələb etmək hüququna malikdir.

5.9 Bolt, istənilən vaxt Bolt Qida Platformasının bəzi funksiyalarını təqdim etməklə və / və ya dayandırmaqla, həmçinin başqa bir şəkildə Bolt Qida Platformasını dəyişdirməklə və ya silməklə, məlumat cəmiyyəti xidmətinin təminatını tamamilə və ya qismən dəyişdirmək, düzəliş etmək və ya dayandırmaq hüququna malikdir. Bolt, funksiyaları dayandırmaq qərarlarını Tərəfdaşlara müvafiq olaraq bildirəcəkdir.

5.10 Bolt Qida Platformasının bir hissəsi olaraq, Bolt, öz mülahizəsinə əsasən, Tərəfdaşa Bolt Qida Platformasının Tərəfdaşa həsr olunmuş hissəsində məzmunu doldurmasına, dəyişdirməsinə

populate, amend and otherwise change content on a Partner-dedicated section of the Bolt Food Platform.

5.10.1. The Partner hereby acknowledges that it is solely responsible for granting, changing, controlling and/or removing rights for it's representatives to access the so-called partners' portal on behalf of the Partner.

5.10.2. The Partner hereby acknowledges that by enabling its representative to access the partners' portal on behalf of the Partner, it is granting its representative an access right to edit Partner's preferences and menus (incl. Goods Prices), configure campaigns and special offers, view Orders (incl. Order history), grant accesses to other users and/or take other actions available in the partners' portal.

5.10.3. The Partner hereby acknowledges that it is fully responsible for and bound by any amendments, updates or any other changes (including pricing) that any of its representatives, to whom Partner has granted access-rights, make to a content on a Partner-dedicated section of the Bolt Food Platform.

və başqa şəkildə düzəliş etməsinə imkan verən tərəfdaşların portalına Tərəfdaşın birbaşa girişini təmin edə və ləğv edə bilər.

5.10.1 Tərəfdaş bununla təsdiq edir ki, o, Tərəfdaşın adından tərəfdaşların portalına daxil olmaq üçün öz nümayəndələrinə hüquqların verilməsi, dəyişdirilməsi, onlara nəzarət olunması və / və ya onların geri alınmasına görə təkbaşına məsuliyyət daşıyır.

5.10.2 Tərəfdaş bununla təsdiq edir ki, öz nümayəndəsinin Tərəfdaşın adından tərəfdaşların portalına daxil olmasını təmin edərək, nümayəndəsinə tərəfdaşın seçimlərini və menyularını (Malların Qiymətləri daxil olmaqla) redaktə etmək, kampaniyaları və xüsusi təklifləri konfigurasiya etmək, Sifarişlərə (Sifarişlərin tarixçəsi daxil olmaqla) baxmaq, digər istifadəçilərə giriş hüququ vermək və/və ya tərəfdaşların portalında mümkün olan digər tədbirlər görmək üçün giriş hüququ verir.

5.10.3 Tərəfdaş bununla təsdiq edir ki, Tərəfdaşın giriş hüququ verdiyi nümayəndələrindən hər hansı birinin Bolt Qida Platformasının Tərəfdaşa həsr olunmuş hissəsindəki məzmununa etdiyi hər hansı düzəliş və yeniləmələr və ya hər hansı bir dəyişikliklər (qiymət daxil olmaqla) onun üçün məcburidir və onlara görə tam məsuliyyət daşıyır.

6. FEES

6.1. In consideration for Bolt's services as the agent for mediation of the Sales Agreements the Partner shall pay the Agency Fee to Bolt per every Order of the Client made through the Bolt Food

6. HAQLAR

6.1 Alğı-satqı Müqavilələrinin vasitəçiliyi üçün Boltun agent kimi xidmətlərini nəzərə alaraq, Tərəfdaş, Bolt Qida Platforması vasitəsilə Müştərinin hər Sifarişinə görə Bolta Agentlik Muzdu

Platform. The Agency Fee is calculated as the Agreed Percentage from the aggregate gross Goods Price earned by the Partner from the Orders placed through the Bolt Food Platform during a particular reference period.

6.2. Bolt has the right to implement Marketplace Fees in accordance with the principles of dynamic pricing by (i) applying service fees in order to cover the cost of making courier services available at the Marketplace, or (ii) forwarding the cost of making delivery services available at the Marketplace.

6.3. The Partner shall also pay Service Fees to Bolt for the use of the tablet (if applicable) and software, in accordance with the Special Terms.

6.4. All fees are subject to VAT.

7. INVOICING AND PAYMENTS

7.1. The Partner undertakes to issue valid cash register's receipts for the Goods Price. The issued cash register's receipts are transported to the Client together with the Goods. Bolt shall prepare and issue to the Client informational receipt for the Goods Price on behalf of the Partner. Bolt, acting as an agent of the Partner, shall accept the Client's payment for cash register's receipts on behalf of the Partner. The payment obligation of the Client arising from the Sales Agreement is deemed to be fulfilled when the payment is credited onto the bank account of Bolt or, as the case may be, when the Client has paid the Goods Price in full to the Courier in cash upon the delivery of the Order or the Client has paid the Goods Price in full to the Partner in case of self pick-up by the Client.

7.2. Bolt undertakes to forward the Goods Price payments (less the Agency Fee)

ödəyir. Agentlik Muzdu, müəyyən istinad dövrü ərzində Bolt Qida Platforması vasitəsilə verilmiş Sifarişlərdən Tərəfdaşın qazandığı Malların ümumi (qros) Qiymətindən Razılaşdırılmış Faiz olaraq hesablanır.

6.2 Bolt (i) Ticarət məkanında mövcud olan kuryer xidmətlərinin təqdim olunması xərclərini ödəmək üçün xidmət haqqı tətbiq etməklə və ya (ii) Ticarət məkanında mövcud olan çatdırılma xidmətlərinin təqdim edilməsi xərclərini yönləndirməklə, dinamik qiymət prinsiplərinə uyğun olaraq Ticarət məkanı Haqqı tətbiq etmək hüququna malikdir.

6.3 Tərəfdaş həmçinin Xüsusi Şərtlərə uyğun olaraq Bolta planşet (tətbiq edilərsə) və proqram təminatından istifadə üçün Xidmət Haqqı ödəyir.

6.4 Bütün haqlara ƏDV daxildir.

7. HESAB-FAKTURA VƏ ÖDƏNİŞLƏR

7.1 Tərəfdaş, Malların Qiyməti üçün etibarlı kassa qəbzləri verməyi öhdəsinə götürür. Verilmiş kassa qəbzləri Mallarla birlikdə Müştəriyə çatdırılır. Bolt, Tərəfdaşın adından Malların Qiyməti üçün məlumat xarakterli qəbzi hazırlayır və Müştəriyə verir. Tərəfdaşın agent kimi fəaliyyət göstərən Bolt, Tərəfdaşın adından Müştərinin kassa qəbzləri üçün ödənişini qəbul edir. Müştərinin Alğı-satqı Müqaviləsindən irəli gələn ödəniş öhdəliyi, ödəniş Boltun bank hesabına köçürüldükdə və ya vəziyyətdən asılı olaraq, Sifariş Müştəriyə çatdırıldığı halda, Malın Qiymətini Kuryerə nağd şəkildə tam ödədikdə və ya Sifariş Müştərinin özü tərəfindən götürüldüyü təqdirdə, Müştəri Malın Qiymətini Tərəfdaşa tam olaraq ödədikdə yerinə yetirilmiş sayılır.

7.2 Bolt, Kuryerin və ya Müştərinin Malın qiymətini Tərəfdaşa birbaşa ödədiyi

for all completed and delivered or picked-up Orders made through the Bolt Food Platform to the Partner for a given reference period, except for Orders for which the Courier or the Client paid the Goods Price to the Partner directly, in which case the Partner undertakes to forward the Agency Fee to Bolt for a given reference period. If any deductions are due in relation to complaints in accordance with Section 5.7 of these General Terms or otherwise, Bolt will render efforts to find the amicable solution with the Partner beforehand.

7.3. Invoicing and payments under this Agreement between Bolt and the Partner will be made after each reference period. Unless agreed otherwise in the Partner Specific Conditions, the reference period shall be one calendar week. If any reconciliation payments are required with respect to the reference period thereafter, the parties will communicate such need and, if necessary, make the relevant reconciliation payments in connection with the payments related to the next reference period.

7.4. Within three business days from the expiry of each reference period Bolt will issue an invoice to the Partner for the Agency Fee, Service Fees and any other applicable fees for a given reference period. If any payments are to be made by Bolt to the Partner in relation to the reference period, the Partner will issue an invoice to Bolt.

7.5. All payments between Bolt and the Partner will be settled by way of set-off to the maximum extent possible. All other payments between Bolt and the Partner that cannot be set off will be made by way of bank transfers. The bank details of Bolt and the Partner are set out in the Special Terms.

Sifarişlər (bu halda Tərəfdaş verilmiş istinad dövrü üçün Agentlik Muzdunu Bolta yönləndirməyi öhdəsinə götürür) istisna olmaqla, Bolt Qida Platforması vasitəsilə verilmiş tamamlanmış və çatdırılmış və ya Müştərinin özü tərəfindən götürülmüş Sifarişlər üçün Malın Qiymətinin ödənişlərini (Agentlik Muzdu çıxılmaqla) verilmiş istinad dövrü üçün Tərəfdaşa yönləndirməyi öhdəsinə götürür. Bu Ümumi Şərtlərin 5.7-ci Bölməsinə uyğun olaraq və ya başqa bir şəkildə şikayətlərlə əlaqəli hər hansı bir tutulma olduğu təqdirdə, Bolt əvvəlcədən Tərəfdaşla xoşməramlı həll yolu tapmaq üçün səy göstərəcəkdir.

7.3 Bu Müqaviləyə əsasən Bolt və Tərəfdaş arasındakı qaimə-fakturanın verilməsi və ödənişlər hər istinad dövründən sonra ediləcək. Tərəfdaşa aid Xüsusi Şərtlərdə başqa cür razılaşdırılmadığı təqdirdə, istinad dövrü bir təqvim həftəsidir. Bundan sonrakı istinad dövrü ilə əlaqədar hər hansı bir uzlaşma ödənişi tələb olunarsa, tərəflər bu ehtiyacı bildirəcək və zəruri olduqda, növbəti istinad dövrü ilə bağlı ödənişlərlə əlaqədar müvafiq uzlaşma ödənişlərini edəcəklər.

7.4 Hər istinad dövrünün bitməsindən üç iş günü ərzində, Bolt, həmin istinad dövrü üçün Agentlik Muzdu, Xidmət Haqları və tətbiq olunan digər haqlar üçün Tərəfdaşa qaimə-faktura təqdim edəcəkdir. Əgər Bolt tərəfindən Tərəfdaşa istinad dövrü ilə əlaqədar hər hansı bir ödəniş ediləcək sə, Tərəfdaş Bolta qaimə-faktura verəcəkdir.

7.5 Bolt və Tərəfdaş arasındakı bütün ödənişlər maksimum həddə mümkün qədər əvəzləşdirmə yolu ilə həll ediləcəkdir. Bolt ilə Tərəfdaş arasında əvəzləşdirmə aparıla bilməyən bütün digər ödənişlər bank köçürmələri yolu ilə həyata keçiriləcəkdir. Bolt və Tərəfdaşın bank rekvizitləri Xüsusi Şərtlərdə göstərilmişdir.

- 7.6.** Bolt may, at its own discretion, limit the payment of Goods Price to the Partner in cash by the Courier. Bolt may also, at its own discretion, require the Partner to make a deposit to Bolt to enable cash payments to be made to the Partner by the Courier. The payment obligation between the Client and the Partner in case of self pick-up by the Client may be settled by direct payment in case the Partner has self pick-up by the Client opted-in in accordance with Section 4.4.
- 7.6** Bolt, öz mülahizəsinə əsasən, Malın Qiymətinin Tərəfdaşa Kuryer tərəfindən nağd şəkildə ödənilməsinə məhdudlaşdıra bilər. Bolt həmçinin, öz mülahizəsinə əsasən, Tərəfdaşdan, Kuryer tərəfindən Tərəfdaşa ediləcək nağd ödənişlərin həyata keçirilməsini təmin etmək üçün Bolta depozit qoymağı tələb edə bilər. Sifarişin Müştərinin özü tərəfindən götürülməsi halında Müştəri ilə Tərəfdaş arasındakı ödəniş öhdəliyi, Tərəfdaşın 4.4-cü Bölməyə uyğun olaraq Müştərinin Sifarişi özünün götürməsinə qəbul etdiyi təqdirdə, birbaşa ödəniş yolu ilə həyata keçirilə bilər.
- 7.7.** Any outstanding principal amount due to Bolt should be paid by the Partner to Bolt at the latest 7 days after becoming inactive on the Bolt Food Platform
- 7.7** Bolta ödənilməmiş hər hansı əsas məbləğ Tərəfdaş tərəfindən onun Bolt Qida Platformasında deaktiv olmasından sonra ən gec 7 gün ərzində Bolta ödənilməlidir.
- 7.8.** In case the Partner fails to make the payment under Section 7.7 by due date, it shall be liable to pay 0,5% interest per day from the total amount that is overdue. The Partner is liable to compensate Bolt all reasonable expenses (including those charged by any debt collection agency) together with all administrative, legal and other costs incurred in the collection of any overdue payment. The minimum compensation charge for such costs is EUR 10 or such equivalent in local currency that serves as legal tender, as the case may be.
- 7.8** Tərəfdaş 7.7-ci maddəyə uyğun olaraq ödənişi vaxtı çatdığı tarixdə etmədiyi təqdirdə, vaxtı keçmiş ümumi məbləğdən keçən hər gün üçün 0,5% faiz ödəməyə borcludur. Tərəfdaş, Bolta hər hansı vaxtı keçmiş ödənişlərin alınması zamanı ortaya çıxan bütün inzibati, hüquqi və digər xərclərlə birlikdə bütün ağılabatan məsrəfləri (hər hansı borc yığımı agentliyi tərəfindən tutulan xərclər daxil olmaqla) ödəməyə borcludur. Belə xərclərin əvəzinin ödənilməsi üçün tutulan minimum məbləğ 10 Avro və ya vəziyyətə uyğun olaraq, qanuni ödəniş vasitəsi olan yerli valyutadakı ekvivalent məbləğdir.
- 7.9.** Bolt has the right to forward and publish the data of the Partner and the fact, sum and other relevant information of debts of the Partner under this Agreement to debt collection agencies and other debt management service providers, incl. to Creditinfo Eesti (www.creditinfo.ee), for the recovery of debts and/or for the publication, processing and management of data in the debtors' database, as well as for the publication of debt data for the purposes of making credit decisions.
- 7.9** Bolt, borcların ödənilməsi və / və ya borcluların məlumat bazasında məlumatların dərc edilməsi, işlənməsi və idarə edilməsi, həmçinin kredit verilməsi üzrə qərarlar vermək məqsədi ilə borc məlumatlarının dərc edilməsi üçün Tərəfdaşın məlumatlarını və bu Müqavilə çərçivəsində Tərəfdaşın borcları, məbləği və digər müvafiq məlumatlarını borc yığımı agentlikləri və digər borcun idarə edilməsi xidməti təchizatçılarına, o cümlədən "Creditinfo Eesti"yə

(www.creditinfo.ee) ötürmək və dərc etmək hüququna malikdir.

8. TERM, TERMINATION AND SUSPENSION OF USE

8.1. The Agreement is entered into for an unspecified period of time (without term), unless agreed otherwise in the Partner Specific Conditions.

8.2. If the Partner breaches any of its obligations under the Agreement, Bolt has the right to suspend the Partner from using the Bolt Food Platform without any obligation to compensate for the loss of profit.

8.3. Both Bolt and the Partner have the right to terminate the Agreement without cause at any time by giving notice at least:

8.3.1. one month in advance during the first year of the Agreement;

8.3.2. two months in advance during the second year of the Agreement; and

8.3.3. three months in advance if the Agreement remains effective after two years.

8.4. Both Bolt and the Partner have the right to extraordinarily terminate the Agreement without a notice period, if either party repeatedly fails to comply with or breaches any of the obligations set forth in the Agreement and in spite of receiving a written notice of breach from the other party, continues to such non-compliance or breaches even after grace period stipulated in the notice. In addition, Bolt has the right to terminate the Agreement, if the provision of the information society service under this Agreement is prohibited under applicable law or if an imperative reason arises from applicable law to terminate the Agreement.

8. İSTİFADƏ MÜDDƏTİ, İSTİFADƏNİN LƏĞVİ VƏ DAYANDIRILMASI

8.1 TƏRƏFDAŞA aid Xüsusi Şərtlərdə başqa cür razılaşdırılmadığı təqdirdə, Müqavilə qeyri-müəyyən müddətə (müddətsiz) bağlanır.

8.2 Tərəfdaş Müqavilə üzrə öhdəliklərindən hər hansı birini pozarsa, Bolt, əldə çıxmış faydanın əvəzini ödəmək öhdəliyi olmadan Tərəfdaşın Bolt Qida Platformasından istifadəsini dayandırmaq hüququna malikdir.

8.3 Həm Bolt, həm də Tərəfdaş ən azı aşağıdakı müddətdə bildiriş verməklə istənilən vaxt Müqaviləni səbəbsiz olaraq ləğv etmək hüququna malikdir:

8.3.1 Müqavilənin birinci ili ərzində 1 ay əvvəlcədən;

8.3.2 Müqavilənin ikinci ili ərzində iki ay əvvəlcədən;

8.3.3 Müqavilə iki ildən sonra qüvvədə olduğu təqdirdə, 3 ay əvvəlcədən.

8.4 Həm Bolt, həm də Tərəfdaş, tərəflərdən hər hansı biri dəfələrlə bu Müqavilədə göstərilən öhdəliklərə riayət etmədiyi və ya onları pozduğu və pozuntu barədə digər tərəfdən yazılı bildiriş almasına baxmayaraq, bildirişdə göstərilmiş güzəşt dövrü keçdikdən sonra da bu cür riayət etməməyi və pozuntunu davam etdirdiyi təqdirdə, bildiriş müddəti olmadan Müqaviləni növbədən-kənar şəkildə ləğv etmək hüququna malikdir. Bundan əlavə, Bolt, bu Müqaviləyə uyğun olaraq informasiya cəmiyyəti xidmətinin göstərilməsi tətbiq edilən hüquqa əsasən qadağan edildikdə və ya Müqavilənin ləğvi üçün tətbiq edilən hüquqa əsasən məcburi bir səbəb ortaya çıxdıqda, Müqaviləni ləğv etmək hüququna malikdir.

8.5. The termination of the Agreement will not affect:	8.5 Müqavilənin ləğvi aşağıdakılara xələl gətirməyəcək:
8.5.1. any accrued rights of either party, including any right to receive any payments due but unpaid before the termination; or	8.5.1 hər hansı bir tərəfin hər hansı toplanmış hüquqları, o cümlədən ləğvdən əvvəl vaxtı çatmış, lakin ödənilməmiş ödənişləri almaq hüququ; və ya
8.5.2. obligations, which are expressed to survive the termination.	8.5.2 ləğvdən sonra qüvvəsini saxladığı göstərilən öhdəliklər.
8.6. Upon termination of the Agreement, all rented tablets and any other devices and equipment provided by Bolt for using the Bolt Food Platform shall be returned to Bolt in good order, taking into account the normal wear and tear, unless otherwise agreed between the parties.	8.6 Müqavilə ləğv edildikdən sonra, tərəflər arasında başqa cür razılaşdırılmadığı təqdirdə, Bolt tərəfindən Bolt Qida Platformasının istifadəsi üçün təqdim edilən bütün icarəyə götürülmüş planşetlər və digər cihaz və avadanlıqlar normal aşınma nəzərə alınmaqla Bolta yaxşı halda qaytarılır.
8.7. In the event that after the extraordinary termination of the Agreement there is an ongoing offline marketing campaign featuring (among others) the Partner or any of the Partner's establishments, then Bolt is entitled to refrain from making any changes to the campaign materials regarding the Partner or the Partner's establishments.	8.7 Müqavilənin növbədənkenar ləğvindən sonra Tərəfdaşın və ya Tərəfdaşın müəssisələrindən hər hansı birini göstərən davam edən elektron olmayan marketing kampaniyası (digərləri ilə yanaşı) olduğu təqdirdə, Bolt Tərəfdaş və ya Tərəfdaşın müəssisələri ilə bağlı kampaniya materiallarında dəyişiklik etməkdən çəkinmək hüququna malikdir.
9. LICENSING, DATA PROCESSING AND INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS	9. LİSENZİYA, MƏLUMATIN İŞLƏNMƏSİ VƏ ƏQLİ MÜLKİYYƏT HÜQUQLARI
9.1. Bolt grants a revocable, non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable license to the Partner for using the Bolt Food Platform for the purpose of selling Goods.	9.1 Bolt, Malların satışı məqsədi ilə Bolt Qida Platformasından istifadə üçün Tərəfdaşa geri götürülə bilən, qeyri-müstəsna, ötürülə bilməyən, sublisenziya şəklində verilə bilməyən lisenziya verir.
9.2. By concluding the Agreement, the Partner grants a license to Bolt for displaying on the Bolt Food Platform and using in its marketing all materials (including the photos of Goods) sent to Bolt by the Partner. The license is valid for the entire period of the Agreement. The Partner procures that all material to be uploaded in the Bolt Food Platform by Bolt (including, but not limited to photos of the Goods) is free from third	9.2 Müqaviləni bağlayaraq, Tərəfdaş, onun Bolta göndərdiyi bütün materialları (Malların fotosəkilləri də daxil olmaqla) Bolt Qida Platformasında nümayiş etdirmək və Boltun marketingində istifadə etmək üçün Bolta lisenziya verir. Lisenziya Müqavilənin qüvvədə olduğu bütün dövr üçün etibarlıdır. Tərəfdaş Bolt tərəfindən Bolt Qida Platformasına yüklənəcək bütün materialların (Malların fotosəkilləri də daxil olmaqla, lakin

party rights. In cases where the photos of the Goods are taken on the expense of or by a person appointed by Bolt, all rights related thereto (including intellectual property rights and the right of use) shall belong to Bolt. If the Partner has opted to buy the licence for the use of the photos of Goods, the Partner will be granted access to and it may use such photos of Goods for any purposes, except for displaying them on platforms that are competing with Bolt and using them for the provision of the same services as the Partner provides to Bolt.

9.3. All intellectual property rights regarding the software, documentation or information used or developed by or on behalf of Bolt during the provision of services under the General Terms (including the Bolt Food Platform, Confidential Information and where relevant, photos of Goods), as well as all data and statistics about the sales made through the Bolt Food Platform belong to Bolt. The Partner shall not copy, modify, adapt, reverse-engineer, decompile or otherwise discover the source code of the Bolt Food Platform or any other software used by Bolt. Bolt shall maintain the data and statistics about the sales for each reference period for a period of one year after the end of said reference period.

9.4. The Partner agrees that Bolt may use the name, logo or photos of the Partner in Bolt's advertising materials during the entire period of the Agreement.

9.5. The terms and conditions for processing the personal data of the Clients and the

bunlarla məhdudlaşmayaraq) üçüncü tərəfin hüquqlarından azad olduğunu təmin edir. Malların fotosəkilləri Bolt tərəfindən təyin olunmuş şəxs tərəfindən və ya Boltun hesabına çəkildiyi təqdirdə, bununla əlaqəli bütün hüquqlar (əqli mülkiyyət hüquqları və istifadə hüququ da daxil olmaqla) Bolta aiddir. Tərəfdaş Malların fotosəkillərindən istifadə üçün lisenziya almağa qərar verdiyi təqdirdə, Tərəfdaşa onlara giriş hüququ veriləcək və o Malların bu fotosəkillərini, Bolt ilə rəqabət edən platformalarda göstərmək və Tərəfdaşın Bolta təqdim etdiyi eyni xidmətlər üçün istifadə etmək istisna olmaqla, istənilən məqsəd üçün istifadə edə bilər.

9.3 Ümumi Şərtlərə əsasən xidmətlərin göstərilməsi zamanı Bolt tərəfindən və ya onun adından istifadə edilən və ya inkişaf etdirilən proqram təminatı, sənədlər və ya məlumatlarla (Bolt Qida Platforması, Konfidensial Məlumat və müvafiq hallarda, Malların fotosəkilləri daxil olmaqla), o cümlədən Bolt Qida Platforması vasitəsilə həyata keçirilmiş satışlarla bağlı bütün məlumatlar və statistika ilə əlaqəli bütün əqli mülkiyyət hüquqları Bolta məxsusdur. Tərəfdaş Bolt Qida Platformasının və ya Bolt tərəfindən istifadə olunan hər hansı digər proqram təminatının mənbə kodunun surətini çıxarmamalı, onu dəyişdirməməli, uyğunlaşdırmamalı, yenidən yaratmamalı, dekompilyasiya etməməli və ya başqa bir şəkildə aşkarlamamalıdır. Bolt, hər bir istinad dövrü üçün satışlar haqqında məlumatları və statistikanı bu istinad dövrünün bitməsindən sonra bir il müddətində saxlayır.

9.4 Tərəfdaş razılışır ki, Bolt, Müqavilənin qüvvədə olduğu bütün müddət ərzində Boltun reklam materiallarında Tərəfdaşın adını, loqosunu və ya fotosəkillərini istifadə edə bilər.

9.5 Müştərilərin və Kuryerlərin fərdi məlumatlarının işlənməsi üçün şərtlər və qaydalar Qoşma 2-də (Məlumatın

Couriers are established in Schedule 2 (Data Processing Agreement).

İşlənilməsi Müqaviləsi) müəyyən edilmişdir.

10. CONFIDENTIALITY

10.1. During the term of the Agreement and for a period of five years following the expiry or termination of the Agreement, Bolt and the Partner shall not disclose and shall maintain the confidentiality of all Confidential Information of the other party.

10.2. Confidential Information of the other party may be disclosed to third parties only subject to a prior written notice of the other party. Notwithstanding the above, Confidential Information may be disclosed to the party's attorneys, auditors, accountants, consultants and subcontractors, provided that such persons perform their obligations in connection with the Agreement and are subject to a confidentiality clause.

11. ANTI-MONEY LAUNDERING RULES

11.1. The Partner warrants that it is in compliance with the requirements of any applicable anti money laundering laws and regulations applicable to it. The Partner warrants that it is not and any of its affiliates or ultimate beneficial owners is not subject to any international sanctions, boycotts, foreign trade controls, export controls, non-proliferation, anti-terrorism and similar laws, decrees, ordinances, orders, demands, requests, rules or requirements.

11.2. Bolt has the right to conduct reviews of the Partner's compliance with anti-money laundering rules and/or suspend the Partner from using the Bolt Food Platform without prior notice, for the purpose of detecting fraud or any other violation thereof.

10. KONFİDENSİALLIQ

10.1 Müqavilənin qüvvədə olduğu müddətdə və Müqavilənin müddətinin bitməsindən və ya ləğv edilməsindən sonrakı beş il müddətində, Bolt və Tərəfdaş digər tərəfin bütün Konfidensial Məlumatlarının konfidensiallığını qoruyur və onları açıqlamır.

10.2 Digər tərəfin konfidensial məlumatları üçüncü tərəflərə yalnız digər tərəfin əvvəlcədən yazılı bildirişi ilə açıqlana bilər. Yuxarıda göstərilənlərə baxmayaraq, Konfidensial Məlumatlar tərəfin müvəkkillərinə, auditorlarına, mühasiblərinə, məsləhətçilərinə və subpodratçılara açıqlana bilər, bu şərtlə ki, bu şəxslər Müqavilə ilə əlaqədar öhdəliklərini yerinə yetirsinlər və konfidensiallıq bəndinə tabe olsunlar.

11. ÇİRKLI PULLARIN YUYULMASINA QARŞI QAYDALAR

11.1 Tərəfdaş, ona tətbiq olunan çirkli pulların yuyulmasına qarşı hər hansı tətbiq olunan qanun və qaydaların tələblərinə riayət etdiyinə zəmanət verir. Tərəfdaş, onun və onun hər hansı əlaqəli müəssisəsinin və ya sonuncu benefisiarının beynəlxalq sanksiyaların, boykotların, xarici ticarət nəzarətlərinin, ixrac nəzarətlərinin, nüvə silahının yayılmasının qarşısının alınması, terrorla mübarizə və buna bənzər qanunların, fərmanların, sərəncamların, əmrlərin, müraciətlərin, qaydaların və ya tələblərin subyektı olmadığına zəmanət verir.

11.2 Bolt, aldatma və ya hər hansı digər pozuntunu aşkar etmək məqsədi ilə, əvvəlcədən bildiriş vermədən, Tərəfdaşın çirkli pulların yuyulmasına qarşı qaydalara riayət etməsinə dair araşdırmalar aparmaq və/ və ya Tərəfdaşın Bolt Qida Platformasından

istifadəsini dayandırmaq hüququna malikdir.

11.3. The Partner has to notify Bolt immediately of any circumstances that may refer to a violation of this Section 11.

11.3 Tərəfdaş, bu 11-ci Bölmənin pozulmasına aid edilə biləcək hallar barədə dərhal Boltu xəbərdar etməlidir.

12. LIABILITY AND INSURANCE

12. MƏSULİYYƏT VƏ ZƏMANƏT

12.1. Bolt is not liable for the performance of the Sales Agreement nor for any claims presented under the Sales Agreement, including but not limited to cases of sale and/or handing over of alcoholic beverages or any other Goods controlled under applicable local laws to Clients who are below the required minimum age and only during the times allowed under applicable laws.

12.1 Bolt, Alğı-satqı Müqaviləsinin icrası və ya Alğı-satqı Müqaviləsi çərçivəsində verilən hər hansı bir iddia üçün, o cümlədən, lakin bunlarla məhdudlaşmayaraq, minimum yaş həddindən aşağı olan Müştərilərə və yalnız tətbiq olunan qanunlarda icazə verilən vaxtlarda alkoqollu içkilərin və ya müvafiq yerli qanunlara uyğun olaraq nəzarət olunan digər Malların satılması və / və ya verilməsi hallarına görə məsuliyyət daşımır.

12.2. Bolt is not liable for any indirect damage or loss of profit that the Partner may bear due to possible interruptions of availability or functioning of the Bolt Food Platform in any device.

12.2 Bolt, hər hansı bir cihazda Bolt Qida Platformasının mövcudluğu və ya fəaliyyəti ilə bağlı mümkün fasilələr səbəbi ilə Tərəfdaşın çəkdiyi dolayı zərər və ya əldən çıxmış faydaya görə məsuliyyət daşımır.

12.3. Bolt is not liable for any indirect damage or loss of profit, unless caused intentionally or due to gross negligence.

12.3 Bolt, dolayı zərər və ya əldən çıxmış faydaya görə məsuliyyət daşımır, bu şərtlə ki, zərər və ya əldən çıxmış fayda qəsdən və ya kobud ehtiyatsızlıq üzündən vurulmuş olmasın.

12.4. The Partner shall indemnify, defend and hold Bolt harmless from and against any and all claims, suits, actions or administrative proceedings, demands, losses, damages, costs, and expenses of whatsoever nature, including attorney's fees and expenses in respect of or resulting from the performance of the services by the Partner under the General Terms.

12.4 Tərəfdaş, Boltu, Ümumi Şərtlərə əsasən Tərəfdaş tərəfindən xidmətlərin göstərilməsi ilə əlaqəli və ya ondan irəli gələn hər hansı və bütün iddia tələbləri, məhkəmə işləri, hüquqi hərəkət və ya inzibati icraatlar, tələb, itki, zərər, xərc və hər hansı xarakterli məsrəflər, o cümlədən vəkil haqları və xərcləri ilə bağlı kompensasiya ilə təmin edəcəkdir.

12.5. The Partner shall indemnify to Bolt all extra costs that Bolt incurred due to the Partner breaching its obligations under the Agreement (e.g. and not limited to the

12.5 Tərəfdaş, Tərəfdaşın Müqavilə üzrə öhdəliklərini pozması səbəbindən Boltun çəkdiyi bütün əlavə xərclərin (o cümlədən, lakin bununla

costs of having the Courier return to the Partner before delivery of the Order to the Client, to retrieve Goods that the Partner initially failed to include in the Order).

12.6. The Partner is liable for the loss, theft of or any damage to the rented tablet provided by Bolt.

12.7. If the Client files a claim due to the breach of the Sales Agreement, the Partner shall release Bolt from all liability regarding the claim.

12.8. If provided so in the Partner Specific Conditions, the Partner shall procure that during the term of the Agreement, it has a liability insurance in place for any liability towards its customers related to the Goods.

13. MISCELLANEOUS

13.1. Additional requirements and safeguards provided in Regulation (EU) 2019/1150 (Regulation) shall apply where the termination of the Agreement or blocking of the access to the Bolt Food Platform affects the rights of the Partner using the Bolt Food Platform for the sale of Goods in the member state of the European Union or European Economic Area (Member State).

13.2. The Partner referred to in Section 14.1 (Business User Operating in the Member State) of the Regulation has the right to challenge the termination of the Agreement, blocking, and other alleged non-compliance of Bolt with the Regulation, in accordance with the Internal Complaint-Handling System Rules for Business Users of Bolt available on <https://bolt.eu/en/legal/>.

13.3. If there is a conflict between the Partner Specific Conditions, Special Terms, the General Terms, Schedules, or any other

məhdudlaşmayaraq, Tərəfdaşın əvvəlcədən Sifarişə daxil etmədiyi Malları almaq üçün Sifarişi Müştəriyə çatdırmazdan əvvəl Kuryerin Tərəfdaşa qayıtması xərcləri) əvəzini Bolta ödəyir.

12.6 Tərəfdaş, Bolt tərəfindən təqdim edilən icarəyə götürülmüş planşetin itməsi, oğurlanması və ya zədələnməsinə görə məsuliyyət daşıyır.

12.7 Müştəri, Alğı-satqı Müqaviləsinin pozulmasına görə iddia qaldırırsa, Tərəfdaş Boltu iddia ilə əlaqədar bütün məsuliyyətdən azad edəcəkdir.

12.8 Tərəfdaşa aid Xüsusi Şərtlərdə bu cür nəzərdə tutulduğu təqdirdə, Tərəfdaş, Müqavilənin qüvvədə olduğu müddətdə Mallarla əlaqəli Müştərilərinə qarşı hər hansı bir məsuliyyət üçün məsuliyyət sığortası əldə etməlidir.

13. DİGƏR MÜDDƏALAR

13.1 Müqavilənin ləğvi və ya Bolt Qida Platformasına girişin bloklanması, Avropa İttifaqının üzv dövlətində və ya Avropa İqtisadi Zonasında (Üzv Dövlət) Malların satışı üçün Bolt Qida Platformasından istifadə edən Tərəfdaşın hüquqlarına xələl gətirdiyi təqdirdə 2019/1150 (Aİ) Qaydalarında (Qaydalar) nəzərdə tutulmuş əlavə tələblər və təhlükəsizlik tədbirləri tətbiq olunur.

13.2 Qaydaların 14.1-ci Bölməsində istinad edilən Tərəfdaşın (Üzv Dövlətdə Fəaliyyət Göstərən Biznes İstifadəçisi) Müqavilənin ləğv edilməsinə, bloklanmasına və Boltun Qaydalara digər iddia edilən uyğunsuzluqlarına dair <https://bolt.eu/en/legal/> saytında mövcud olan Boltun Biznes İstifadəçiləri üçün Daxili Şikayətlərin İdarə edilməsi Sistemi Qaydalarına uyğun olaraq iddia qaldırmaq hüququ vardır.

13.3 Tərəfdaşa aid Xüsusi Şərtlər, Xüsusi Şərtlər, Ümumi Şərtlər, Qoşmalar və ya Müqaviləyə istinad edilərək daxil edilmiş

document incorporated by reference into the Agreement, then precedence shall be given first to the Partner Specific Conditions, second to the Special Terms, third to the General Terms, fourth to the Schedules and fifth to any other document incorporated by reference into the Agreement.

13.4. Where versions of the Agreement exist in any other language, the English version shall prevail.

13.5. Bolt reserves the right to update the General Terms anytime, by uploading the revised version on their webpage, including but not limited to cases where changes are caused by amendments to the law, developments in the particular business environment or circumstances related to providing better or additional opportunities for partners. Bolt will notify the Partner of any changes at least 15 calendar days in advance. If the Partner does not agree to the updated General Terms, it should be communicated to Bolt in order to terminate the Agreement and discontinue the use of the Bolt Food Platform.

13.6. The Partner may not assign any of the rights or obligations under the Agreement either in whole or in part.

13.7. The Partner agrees that Bolt will reserve a right to render similar agent services to other partners.

13.8. The Agreement and any rights or claims arising out of or in connection with the Sales Agreement shall be governed by the substantive law of the Republic of Azerbaijan.

hər hansı digər sənəd arasında ziddiyyət olduğu təqdirdə, ilk növbədə Tərəfdaşa aid Xüsusi Şərtlərə, ikinci Xüsusi Şərtlərə, üçüncü Ümumi Şərtlərə, dördüncü Qoşmalara və beşinci, Müqaviləyə istinad edilərək daxil edilmiş digər sənədlərə üstünlük verilir.

13.4 Müqavilənin hər hansı başqa dildə versiyaları olduqda, İngilis dili versiyasına üstünlük verilir.

13.5 Bolt, qanuna edilən dəyişikliklər, konkret biznes mühitindəki inkişaf və ya tərəfdaşlar üçün daha yaxşı və ya əlavə imkanların təmin edilməsi ilə bağlı halların dəyişikliyə səbəb olduğu hallar da daxil olmaqla, lakin bunlarla məhdudlaşmayaraq, yenidən baxılmış versiyasını veb sahifəsinə yükləyərək Ümumi Şərtləri istənilən zaman yeniləmək hüququnu özündə saxlayır. Bolt hər hansı dəyişiklik barədə ən azı 15 təqvim günü əvvəl Tərəfdaşa bildirəcəkdir. Tərəfdaş yenilənmiş Ümumi Şərtlərlə razılaşmadığı təqdirdə, Müqaviləni ləğv etmək və Bolt Qida Platformasından istifadəsini dayandırmaq üçün Boltla əlaqə saxlamalıdır.

13.6 Tərəfdaş, Müqaviləyə əsasən hüquq və ya öhdəliklərdən heç birini tam və ya qismən başqasına verə bilməz.

13.7 Tərəfdaş, Boltun digər tərəfdaşlara oxşar agentlik xidmətləri göstərmək hüququnu özündə saxlayacağına razılaşır.

13.8 Müqavilə və Alğı-satqı Müqaviləsindən irəli gələn və ya bununla əlaqəli hər hansı hüquqlar və ya iddialar, Azərbaycan Respublikasının maddi hüququ ilə tənzimlənir.

<p style="text-align: center;">SCHEDULE 1 SERVICE LEVEL REQUIREMENTS</p>	<p style="text-align: center;">QOŞMA 1 XİDMƏT SƏVİYYƏSİ TƏLƏBLƏRİ</p>
<p>These Service Level Requirements are an integral part of the Agreement and apply to the Partner's activities in providing the service of preparing the Orders and where relevant, producing the Goods.</p>	<p>Bu Xidmət Səviyyəsi Tələbləri Müqavilənin ayrılmaz tərkib hissəsidir və Tərəfdaşın Sifarişlərin hazırlanması xidmətinin göstərilməsi və müvafiq hallarda, Malların istehsalı ilə bağlı fəaliyyətlərinə tətbiq edilir.</p>
<p>1. Accepting Orders</p>	<p>1. Sifarişlərin qəbul edilməsi</p>
<p>1.1 When the Client has placed an Order, the Partner ensures that the confirmation of said Order will be decided within five minutes from receiving the Order notification, except where Order auto-acceptance function is enabled, in which case all Orders will be automatically accepted by the Partner.</p>	<p>1.1 Müştəri Sifariş verdikdə, Tərəfdaş, bütün Sifarişlər Tərəfdaş tərəfindən avtomatik qəbul edildiyi Sifarişin avtomatik qəbul edilməsi funksiyasının aktiv olduğu hallar istisna olmaqla, Sifariş bildirişini aldıqdan sonra beş dəqiqə ərzində Sifarişin təsdiqlənməsi haqqında qərar verilməsini təmin edir.</p>
<p>1.2 In the event that the Partner cannot provide the Goods as it was requested in the Order, the Partner will not confirm the Order in the Bolt Food Platform. In case an Order has been accepted by a Partner, it shall notify Bolt thereof through Bolt Food Platform, for Order to be cancelled.</p>	<p>1.2 Tərəfdaş Malları Sifarişdə tələb olunduğu kimi təmin edə bilmədiyi təqdirdə, Tərəfdaş Sifərişi Bolt Qida Platformasında təsdiq etməyəcəkdir. Sifariş Tərəfdaş tərəfindən qəbul edildiyi təqdirdə, o Sifarişin ləğvi üçün Bolt Qida Platforması vasitəsilə bu barədə Bolta bildirecəkdir.</p>
<p>1.3 If the Partner has run out of a certain Goods, the Partner shall mark that Goods as unavailable in the Bolt Food Platform as soon as reasonably possible, but in any event within 10 minutes from discovering the lack of that Goods.</p>	<p>1.3 Tərəfdaşın müəyyən Malları bitmişsə, Tərəfdaş ağılabatan həddə mümkün qədər tez şəkildə, lakin hər bir halda bu Malların çatışmazlığını aşkar etdikdən sonra 10 dəqiqə ərzində bu Malların mövcud olmadığını Bolt Qida Platformasında qeyd edir.</p>
<p>2. Preparing of Orders</p>	<p>2. Sifarişlərin hazırlanması</p>
<p>2.1 The Partner ensures that the Goods are prepared, handled and stored in accordance with all requirements arising from applicable law at all times up to and including the time of delivery of the ordered Goods to the Client or handing-over Goods directly to a Client in case of a Client self pick-up service. The</p>	<p>2.1 Tərəfdaş, hər zaman sifariş olunan malların Müştəriyə çatdırılması və ya birbaşa Müştərinin özü tərəfindən götürülməsi xidmətində Malların birbaşa Müştəriyə təhvil verilməsi müddəti də daxil olmaqla və həmin ana qədər mövcud qanunvericilikdən irəli gələn bütün tələblərə uyğun olaraq Malların</p>

<p>Partner's obligation to comply with all applicable law requirements includes (without limitation) all rules and regulations governing the time, temperature or other methods required for food hygiene and safety in case the Goods contain food and compliance with any additional rules applicable to handling and sale of controlled Goods under the local laws.</p>	<p>hazırlanmasını, işlənməsini və saxlanmasını təmin edir. Tərəfdaşın, tətbiq olunan hüququn bütün tələblərinə riayət etmə öhdəliyi, Malların içərisində qida olması halında qida gigiyenası və təhlükəsizliyi üçün tələb olunan vaxtı, temperaturu və ya digər üsulları tənzimləyən bütün qaydaları və əsasnamələri və yerli qanunlara əsasən nəzarət olunan Malların daşınması və satışına tətbiq olunan əlavə qaydalara riayət edilməsini (bunlarla məhdudlaşmadan) əhatə edir.</p>
<p>2.2 The Partner ensures that all Orders will be prepared within the preset time-frame indicated for each Order on the Bolt Food Platform. The Order shall be ready to be picked-up by the Courier or by the Client no earlier than within the last 5 minutes of the Goods preparation time frame. If the Partner has not marked the Order as "Accepted" within 5 minutes, Bolt has the right to cancel the Order unilaterally and compensate the Order Price to the Client. In case of self pick-up by the Client, the Partner has to mark the Order "Picked-up" once the Order has been picked-up and the Client has paid for the Order (if applicable).</p>	<p>2.2 Tərəfdaş, bütün Sifarişlərin Bolt Qida Platformasında göstərilən hər bir Sifariş üçün əvvəlcədən təyin olunmuş vaxt çərçivəsində hazırlanmasını təmin edir. Sifariş Kuryer və ya Müştəri tərəfindən Malların hazırlanması müddətinin son 5 dəqiqəsi ərzində götürülmək üçün hazır olur. Tərəfdaş 5 dəqiqə ərzində Sifərişi "Qəbul edildi" kimi qeyd etməyibsə, Bolt Sifərişi birtərəfli qaydada ləğv etmək və Sifariş Qiymətinin əvəzini Müştəriyə ödəmək hüququna malikdir. Sifariş Müştərinin özü tərəfindən götürüldüyü təqdirdə, Tərəfdaş, Sifariş götürüldükdən və Müştəri Sifariş üçün ödəniş etdikdən (tətbiq edilərsə) sonra Sifərişi "Götürüldü" qeyd etməlidir.</p>

<p style="text-align: center;">SCHEDULE 2 DATA PROCESSING AGREEMENT</p>	<p style="text-align: center;">QOŞMA 2 MƏLUMATIN İŞLƏNİLMƏSİ MÜQAVİLƏSİ</p>
<p>This Data Processing Agreement is an integral part to the Agreement and shall apply to all relations that are formed between Bolt and the Partner in the course of using the Bolt Food Platform and relate to processing of the personal data.</p>	<p>Bu Məlumatın İşlənilməsi Müqaviləsi Müqavilənin ayrılmaz tərkib hissəsidir və Bolt Qida Platformasının istifadəsi zamanı Bolt ilə Tərəfdaş arasında yaranan və fərdi məlumatların işlənməsi ilə əlaqəli bütün münasibətlərə tətbiq edilir.</p>
<p style="text-align: center;">PART 1</p> <p>Background information:</p>	<p style="text-align: center;">HİSSƏ 1</p> <p>Preambula:</p>
<p>A. In the course of performance of the Agreement and use of the Bolt Food Platform Bolt and Partner share personal data with each other as separate owners of personal data.</p>	<p>A. Müqavilənin icrası və Bolt Qida Platformasının istifadəsi zamanı Bolt və Tərəfdaş fərdi məlumatları ayrılıqda fərdi məlumatların mülkiyyətçiləri olaraq bir-biri ilə bölüşürlər.</p>
<p>B. In case of a conflict between the Agreement and the Data Processing Agreement with regard to the processing of personal data, the Data Processing Agreement shall prevail and apply.</p>	<p>B. Fərdi məlumatların işlənilməsi ilə bağlı Müqavilə ilə Məlumatın İşlənilməsi Müqaviləsi arasında ziddiyyət olduqda, Məlumatın İşlənilməsi Müqaviləsinə üstünlük verilir və tətbiq olunur.</p>
<p>1. GENERAL PROVISIONS AND DEFINITIONS</p>	<p>1. ƏSAS İFADƏLƏR VƏ ANLAYIŞLAR</p>
<p>1.1. The terms used in this Data Processing Agreement are used in the meaning given to them in the Agreement or in the meaning given to them in Article 2 of the Law on Personal Data of the Republic of Azerbaijan dated 11 May 2010 (hereinafter the Personal Data Law). The term “data subject” shall mean the identified or identifiable natural person personal data of whom is collected, processed and protected, who uses Bolt Food Platform and to whom the personal data shared relates.</p>	<p>1.1. Bu Məlumatın İşlənilməsi Müqaviləsində istifadə olunan ifadələr, Müqavilədə onlara verilən mənada və ya 11 may 2010-cu il tarixli “Fərdi məlumatlar haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununun (bundan sonra Fərdi Məlumatlar haqqında Qanun) 2-ci maddəsində verilmiş mənada istifadə olunur. “məlumat subyekti” ifadəsi, Bolt Qida Platformasından istifadə edən və paylaşılan fərdi məlumatların aid olduğu eyniləşdirilmiş və ya eyniləşdirilə bilən, fərdi məlumatları toplanılan, işlənən və mühafizə olunan fiziki şəxs deməkdir.</p>
<p>1.2. In the meaning of Personal Data Law, Bolt and the Partner shall both be owners of personal data with regard to the personal data processing conducted by each in the respective scope.</p>	<p>1.2. Fərdi Məlumatlar haqqında Qanunun mənasında, Bolt və Tərəfdaş, hər biri tərəfindən müvafiq sahədə işlənən fərdi məlumatlara dair fərdi məlumatların mülkiyyətçiləridirlər.</p>

2. GENERAL OBLIGATIONS OF PARTNER	2. TƏRƏFDAŞIN ƏSAS ÖHDƏLİKLƏRİ
2.1. The Partner shall process personal data only in accordance with the applicable law, the terms and conditions of the Agreement and the terms and conditions of this Data Processing Agreement.	2.1. Tərəfdaş fərdi məlumatları yalnız tətbiq olunan hüquqa, Müqavilənin şərt və qaydalarına və bu Məlumatın İşlənilməsi Müqaviləsinin şərt və qaydalarına uyğun olaraq işləyir.
2.2. The Partner shall not process personal data outside the Republic of Azerbaijan.	2.2. Tərəfdaş fərdi məlumatları Azərbaycan Respublikası xaricində işləmir.
2.3. The Partner agrees to process personal data received from Bolt only in accordance with the data processing principles described in Part 2 herein and only for the purposes described in Part 3 herein, unless the data subject has separately authorized Partner for further processing. For the avoidance of doubt, the Partner may not use the data subject's personal data for marketing purposes, unless the data subject has expressly stated otherwise.	2.3. Tərəfdaş, Boltdan aldığı fərdi məlumatları yalnız burada 2-ci Hissədə təsvir olunan məlumatların işlənilməsi prinsiplərinə uyğun olaraq və yalnız burada 3-cü Hissədə göstərilən məqsədlər üçün işləməyə razılaşıb, bu şərtlə ki, məlumat subyekti məlumatın əlavə işlənilməsi üçün Tərəfdaşa ayrıca səlahiyyət vermiş olmasın. Hər hansı şübhənin aradan qaldırılması üçün, Tərəfdaş, məlumat subyekti açıq şəkildə başqa cür qeyd etmədiyi təqdirdə, məlumat subyektinin fərdi məlumatlarını marketing məqsədləri üçün istifadə edə bilməz.
2.4. The Partner shall ensure the full confidentiality of the personal data received from Bolt. The Partner shall ensure that access to the personal data received from Bolt shall be given to only those representatives of the Partner who require it strictly in relation to the performance of their duties and that all such representatives are subject to a confidentiality obligation.	2.4. Tərəfdaş, Boltdan alınan fərdi məlumatların tam konfidensiallığını təmin etməlidir. Tərəfdaş, Boltdan alınan fərdi məlumatlara girişin, yalnız Tərəfdaşın, bunu öz vəzifələrinin icrası ilə əlaqədar olaraq tələb edən nümayəndələrinə verilməsini və bütün bu nümayəndələrin konfidensiallıq öhdəliyinə tabe olmasını təmin edir.
2.5. The Partner shall ensure the security of personal data for the purposes of protecting personal data from accidental or unauthorised processing, disclosure or destruction. The Partner shall inter alia procure that no physical or other copies are made of the data provided to the Partner through the Bolt Food Platform.	2.5. Tərəfdaş, fərdi məlumatların təsadüfən və ya icazəsiz işlənməsindən, açıqlanmasından və ya məhv edilməsindən mühafizəsi məqsədilə fərdi məlumatların təhlükəsizliyini təmin edir. Tərəfdaş, həmçinin Bolt Qida Platforması vasitəsilə Tərəfdaşa verilən məlumatların fiziki və ya digər surətlərinin hazırlanmamasını təmin edir.

<p>2.6. Upon the termination of the Agreement, Partner shall delete or destroy all personal data received from Bolt, incl. all (backup) copies of the personal data in the possession of Partner that is received from Bolt, unless (i) otherwise required under applicable laws or (ii) data subject has authorized Partner to further processing and retention of personal data.</p>	<p>2.6. Müqavilənin ləğvindən sonra, Tərəfdaş Boltdan əldə olunan bütün fərdi məlumatları, o cümlədən Tərəfdaşın sahibliyində olan Boltdan alınan fərdi məlumatların bütün (ehtiyat) surətlərini siləcək və ya məhv edəcəkdir, bu şərtlə ki, (i) tətbiq olunan hüquqla başqa cür nəzərdə tutulmasın, və ya (ii) məlumat subyekti Tərəfdaşa fərdi məlumatların sonrakı işlənməsi və saxlanması üçün səlahiyyət vermiş olmasın.</p>
<p>2.7. If Partner uses (sub)operators of personal data, Partner shall assume full liability for actions of the (sub) operators of personal data.</p>	<p>2.7. Tərəfdaş fərdi məlumatların (sub)operatorlarından istifadə edirsə, Tərəfdaş fərdi məlumatların (sub)operatorunun hərəkətləri üçün tam məsuliyyət daşıyır.</p>
<p>2.8. Bolt has the right to check the performance of the Data Processing Agreement by the Partner at any time.</p>	<p>2.8. Bolt istənilən vaxt Tərəfdaş tərəfindən Məlumatın İşlənməsi Müqaviləsinin icrasını yoxlamaq hüququna malikdir.</p>
<p>3. RIGHTS OF THE DATA SUBJECTS</p>	<p>3. MƏLUMAT SUBYEKTLƏRİNİN HÜQUQLARI</p>
<p>3.1. Both Parties shall ensure that personal data processing procedures carried out by each are lawful.</p>	<p>3.1. Hər iki Tərəf onların həyata keçirdiyi fərdi məlumatların işlənməsi prosedurlarının qanunauyğun olmasını təmin edir.</p>
<p>3.2. The Partner shall guarantee that while processing the personal data, all the data subjects' rights according to Article 7 of the Personal Data Law are guaranteed to the data subjects, including but not limited to the following rights:</p>	<p>3.2. Tərəfdaş, fərdi məlumatları işləyərkən, aşağıdakı hüquqlar daxil olmaqla, lakin bunlarla məhdudlaşmayaraq, Fərdi Məlumatlar haqqında Qanunun 7-ci maddəsinə uyğun olaraq məlumat subyektlərinin bütün hüquqlarının təmin edilməsinə zəmanət verir:</p>
<p>3.2.1. the right of access,</p>	<p>3.2.1. giriş hüququ,</p>
<p>3.2.2. the right to rectification,</p>	<p>3.2.2. məlumatların dəqiqləşdirilməsi hüququ,</p>
<p>3.2.3. the right to erasure,</p>	<p>3.2.3. məlumatların silinməsi hüququ,</p>
<p>3.2.4. the right to restriction of processing.</p>	<p>3.2.4. məlumatların işlənməsinə qadağa qoyulması hüququ.</p>
<p>4. PERSONAL DATA BREACHES</p>	<p>4. FƏRDİ MƏLUMAT POZUNTULARI</p>

4.1. In case of a (suspected) personal data breach related to the personal data received from Bolt or an incident that is likely to escalate into a personal data breach, the Partner shall immediately notify Bolt thereof.	4.1. Boltdan alınan fərdi məlumatlarla əlaqəli fərdi məlumatların (şübhəli) pozuntusu və ya fərdi məlumatların pozuntusuna çevrilməsi ehtimalı olan bir hadisə olduqda, Tərəfdaş dərhal bu barədə Bolta bildirir.
4.2. The Partner shall send the notification to Bolt immediately, but no later than within 24 hours of learning about the data breach.	4.2. Tərəfdaş dərhal, lakin məlumatların pozuntusu barədə məlumat əldə etdikdən sonra 24 saatdan gec olmayaraq Bolta bildiriş göndərəcək.
4.3. The notification shall be sent to privacy@bolt.eu	4.3. Bildiriş privacy@bolt.eu ünvanına göndərməlidir.
5. LIABILITY AND COMPENSATION FOR DAMAGE	5. MƏSULİYYƏT VƏ ZƏRƏRİN ƏVƏZİNİN ÖDƏNİLMƏSİ
5.1. Partner shall assume full liability and indemnify and hold harmless Bolt for any and all liability, damage, administrative fines or any other claims created for Bolt or which any person submits against Bolt with regard to the Partner's violation of the Data Processing Agreement or requirements of the applicable law.	5.1. Tərəfdaş, Tərəfdaşın Məlumatın İşlənilməsi Müqaviləsini və ya tətbiq olunan hüququn tələblərini pozması ilə əlaqədar Bolt üçün yaranan hər hansı məsuliyyət, zərər, inzibati cərimələr və ya hər hansı bir şəxsin Bolta qarşı verdiyi digər iddialar üçün tam məsuliyyət daşıyır və Boltu bunlardan azad edir və kompensasiya ilə təmin edir.
5.2. In case of a violation of any condition of the Data Processing Agreement or a requirement under the applicable law, the Partner shall compensate Bolt in full for any damage caused directly or indirectly by the violation, including legal expenses associated with the violation.	5.2. Məlumatın İşlənilməsi Müqaviləsinin hər hansı bir şərtinin pozulması və ya tətbiq olunan qanunvericiliyin tələbinin pozulması halında, Tərəfdaş, pozuntu ilə əlaqəli hüquqi xərclər də daxil olmaqla birbaşa və ya dolay yolla pozuntu nəticəsində Bolta dəymiş zərərin əvəzini tam ödəməlidir.
5.3. The Partner shall immediately notify Bolt if any claim or administrative fine is submitted against the Partner in relation to the Data Processing Agreement. The notification shall be sent to privacy@bolt.eu .	5.3. Tərəfdaş, Məlumatın İşlənilməsi Müqaviləsi ilə əlaqədar Tərəfdaşa qarşı hər hansı bir iddia verildiyi və ya inzibati cərimə edildiyi təqdirdə, dərhal bunu Bolta bildirir. Bildiriş privacy@bolt.eu ünvanına göndərməlidir.
6. FINAL PROVISIONS	6. YEKUN MÜDDƏALAR

6.1. The Data Processing Agreement shall be valid during the term of the Agreement.	6.1. Məlumatın İşlənməsi Müqaviləsi, Müqavilənin qüvvədə olduğu müddət ərzində etibarlıdır.
6.2. The Data Processing Agreement shall be governed by the laws of the Republic of Azerbaijan.	6.2. Məlumatın İşlənməsi Müqaviləsi Azərbaycan Respublikasının qanunları ilə tənzimlənir.
PART 2	HİSSƏ 2
Data processing principles:	Məlumatların işlənməsi prinsipləri:
1. Purpose limitation: Personal data may be processed and used only for purposes described in Part 3.	1. Məqsədlərin məhdudlaşdırılması: Fərdi məlumatlar yalnız Hissə 3-də təsvir olunan məqsədlər üçün işlənə və istifadə edilə bilər.
2. Data quality and proportionality: Personal data must be accurate, adequate, relevant and, where necessary, kept up to date.	2. Məlumatın keyfiyyəti və mütənasibliyi: Fərdi məlumatlar dəqiq, adekvat, uyğun olmalı və lazım olduqda, yenilənməlidir.
3. Transparency: Data subjects must be provided with information about their collected personal data to ensure fair processing (information about the purposes of processing and transfer).	3. Şəffaflıq: Məlumat subyektlərinə, məlumatların düzgün işlənməsini təmin etmək üçün onların toplanmış fərdi məlumatları haqqında məlumat verilməlidir (məlumatların işlənməsinin və ötürülməsinin məqsədləri haqqında məlumat).
4. Security and confidentiality: Technical and organisational security measures must be taken by the owner of personal data that are appropriate to the risks, such as against accidental or unlawful destruction, unauthorised disclosure or access.	4. Təhlükəsizlik və konfidensiallıq: Fərdi məlumatların mülkiyyətçisi tərəfindən təsadüfi və ya qeyri-qanuni məhv, icazəsiz açıqlama və ya giriş kimi risklərə uyğun texniki və təşkilati təhlükəsizlik tədbirləri alınmalıdır.
5. Rights of access, rectification, deletion and objection: The data subjects must be provided with the personal information about them that the owner of personal data holds. Data subjects must be able to have the personal information about them rectified, amended, or deleted where it is inaccurate or processed against these principles.	5. Məlumatlara giriş, onların dəqiqləşdirilməsi, silinməsi və işlənməsinə etiraz hüquqları: Məlumat subyektləri fərdi məlumatların mülkiyyətçisinin onlar haqqında saxladığı fərdi məlumatlarla təmin edilməlidir. Məlumat subyektlərinin onlar haqqında fərdi məlumatlar bu prinsiplərə uyğun olmayaraq işləndikdə və ya

	düzgün olmadıqda onların dəqiqləşdirilməsinin, dəyişdirilməsinin və ya silinməsinin təmin edilməsi hüququ var.
PART 3	HİSSƏ 3
<p>1. Data subjects Natural persons using the Bolt Food Platform (Clients) and natural persons providing the delivery service (Couriers).</p>	<p>1. Məlumat subyektləri Bolt Qida Platformasından istifadə edən fiziki şəxslər (Müştərilər) və çatdırılma xidməti göstərən fiziki şəxslər (Kuryerlər).</p>
<p>2. Purpose of data processing Enabling the data subjects to use the Bolt Food Platform for ordering Goods from Partner(s) (data importers) and arranging the delivery of the Order using Couriers.</p>	<p>2. Məlumatın işlənməsinin məqsədi Tərəfdaşlardan (məlumat idxalçısı) Malları sifariş etmək və Kuryerlər vasitəsilə Sifarişin çatdırılmasını təşkil etmək üçün məlumat subyektlərinin Bolt Qida Platformasından istifadə etməsinə imkan yaratmaq.</p>
<p>3. Categories of personal data Following data disclosed by the data subject via Bolt Food Platform:</p>	<p>3. Fərdi məlumatların kateqoriyaları Aşağıdakı məlumatlar Bolt Qida Platforması vasitəsilə məlumat subyekti tərəfindən açıqlanır:</p>
3.1 The Client's first name and the initial of last name	3.1 Müştərinin adı və soyadının baş hərfi;
3.2 The Client's phone number;	3.2 Müştərinin telefon nömrəsi;
3.3 The Client's Order and information related to the Order (special requests regarding ordered Goods, etc);	3.3 Müştərinin Sifarişi və Sifarişlərlə əlaqəli məlumatlar (sifariş edilmiş Mallarla əlaqəli xüsusi müraciətlər və s.);
3.4 The Courier's first name and initial of last name;	3.4 Kuryerin adı və soyadının baş hərfi;
3.5 The Courier's phone number.	3.5 Kuryerin telefon nömrəsi.
<p>4. Processing period The data importer (Partner) agrees to delete or destroy the personal data about each data subject received from the data exporter (Bolt) within 30 days after the fulfilment of each Order, unless the data subject has separately authorized the data importer (Partner) to further processing.</p>	<p>4. İşlənilmə müddəti Məlumat idxalçısı (Tərəfdaş), hər bir Sifarişin yerinə yetirilməsindən sonra 30 gün ərzində hər bir məlumat subyekti haqqında məlumat ixracatçısından (Bolt) alınan fərdi məlumatları silməyə və ya məhv etməyə razılaşır, bu şərtlə ki, məlumat subyekti məlumat idxalçısına (Tərəfdaşa) məlumatın sonrakı işlənməsinə ayrıca səlahiyyət vermiş olmasın.</p>

5. Recipients Personal data is made available via Bolt Food Platform to the Couriers.	5. Alıcılar Fərdi məlumatlar Bolt Qida Platforması vasitəsilə Kuryerlərə təqdim olunur.
6. Sensitive data No sensitive personal data is transferred	6. Həssas məlumat Heç bir həssas (xüsusi kateqoriyalı) məlumat ötürülmür.